



Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты

Комиссия по разоружению

268-е заседание

Вторник, 28 марта 2006 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Rowe (Сьерра-Леоне)

Заседание открывается в 10 ч. 35 м.

Открытие сессии

Председатель (говорит по-английски): Я объявляю организационную сессию 2006 года Комиссии по разоружению открытой.

Как и в прошлые годы, Комиссия созвана сегодня на краткую сессию для рассмотрения организационных вопросов, включая выборы Председателя и других членов Бюро на 2006 год и принятие проекта предварительной повестки дня следующей основной сессии Комиссии по разоружению.

Что касается выборов председателей вспомогательных органов Комиссии, то, насколько мне известно, проводятся интенсивные консультации с различными региональными группами. Мы надеемся, что очень скоро мы будем иметь возможность представить кандидатуры для утверждения Комиссии. Мы отмечаем, что эти консультации продолжаются, но я бы хотел напомнить делегациям, что в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи 52/492 от 18 сентября 1998 года председатели вспомогательных органов должны быть избраны на полный трехлетний срок работы Комиссии. Это, в свою очередь, подчеркивает ответственность, связанную с председательством в группах. Оно требует определенной степени приверженности со стороны будущих председателей. Мы добились приня-

тия повестки дня. Мы не должны упускать эту возможность перехода к основной работе. Единственный способ для нас продемонстрировать нашу решимость заняться основной работой состоит в том, чтобы полностью определить состав вспомогательных органов и назвать их председателей, чтобы мы могли начать ответственно работать.

Утверждение повестки дня

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы обратить внимание Комитета на повестку дня текущей организационной сессии, которая опубликована в сегодняшнем «Журнале». Есть ли какие-либо замечания? Если не будет замечаний, я буду считать, что Комиссия желает утвердить повестку дня.

Повестка дня утверждается.

Выборы Председателя

Председатель (говорит по-английски): В соответствии с установленной практикой очередности Группа азиатских государств имеет честь выдвинуть кандидата на пост Председателя Комиссии на ее основной сессии 2006 года. Я получил записку от Председателя этой Группы с сообщением о том, что Группа выдвинула своего кандидата.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

Я с удовольствием даю слово представителю Кувейта для представления Комиссии кандидата на пост Председателя Комиссии по разоружению на ее сессии 2006 года.

Г-н ан-Насем (Кувейт) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я имею честь сообщить Вам о том, что Группа азиатских государств выдвинула кандидатуру посла Республики Корея Джуна О на пост Председателя Комиссии по разоружению на ее нынешней сессии.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Кувейта за его заявление и за выдвижение кандидатуры посла Джуна О, заместителя Постоянного представителя Республики Корея в Организации Объединенных Наций, на пост Председателя Комиссии по разоружению.

Если не будет возражений, я буду считать, что Комиссия готова избрать посла Республики Корея Джуна О на пост Председателя Комиссии на ее основной сессии 2006 года путем аккламации.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Комиссии и от своего имени я поздравляю посла Джуна О с избранием на этот очень высокий пост и полагаю, что выражаю общее мнение о том, что мы с нетерпением ждем возможности использовать его богатый опыт и дипломатическое мастерство. Мы желаем ему успеха в исполнении им его новых важных обязанностей. На мой взгляд, перед ним стоит трудная задача. Тем не менее я считаю, что он обладает также потенциалом и опытом для того, чтобы обеспечить полное использование нами возможностей Комиссии. Он полон решимости обеспечить эффективность Комиссии, которая остается одним из самых действенных многосторонних механизмов разоружения и нераспространения.

Сейчас я приглашаю посла Джуна О приступить к исполнению обязанностей Председателя.

Г-н Джун О (Республика Корея) занимает место Председателя.

Заявление Председателя

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне выразить признательность членам Комиссии за мое избрание на пост Председателя Комиссии по разоружению и за порученную

мне важную задачу председательствовать на этой организационной сессии. Я рассматриваю это как признание вклада моей страны в решение важной задачи обеспечения международной безопасности и разоружения. Я также хотел бы поблагодарить предыдущего Председателя за его добрые слова и хорошие пожелания в мой адрес. Хотя я не уверен, что обладаю упомянутым им потенциалом, я рассчитываю на поддержку и сотрудничество всех государств-членов в достижении важных целей Комиссии.

Прежде чем мы обратимся к следующему пункту нашей повестки дня, позвольте мне воздать дань заслуженного уважения своему предшественнику, послу Сильвестру Рове, за руководство и лидерство, которые он обеспечивал в деятельности Комиссии. Я также выражаю свою признательность другим членам Бюро за их замечательные и неустанные усилия в ходе предыдущей сессии. В заключение я хотел бы поблагодарить делегации за их конструктивный настрой и сотрудничество в ходе прений Комиссии в прошлом году, которые завершились договоренностью о трех основных пунктах повестки дня.

Разумеется, мы все разочарованы тем, что на протяжении последних двух лет было невозможно проводить основные сессии Комиссии. Не так просто достичь безупречного баланса интересов по таким важным вопросам, как разоружение и безопасность и пути и средства их достижения. Во время представления проекта резолюции в Первом комитете посол Рове, Председатель сессии Комиссии в 2005 году, говорил об этой проблеме.

В то время как мы продвигаемся вперед, оставляя трудности позади, я приглашаю сегодня Комиссию заглянуть в будущее. Позвольте мне высказать несколько общих замечаний о будущем, как я его себе представляю. Международный календарь разоружения на 2006 год наполнен событиями. Мир — сообщество стран — многого ожидает от этих событий. Эти общие ожидания проистекают из ряда факторов. Позвольте мне кратко привлечь внимание Комиссии к некоторым из них.

Прежде всего, несмотря на тот факт, что последние два года не были самыми простыми или самыми продуктивными годами для международного многостороннего разоруженческого механизма, мы все же считаем, что нынешняя международная

обстановка не только требует срочных мер, но и позволяет предпринять различные шаги в области разоружения. Международное разоруженческое сообщество уже получило свою долю разочарований за последние годы, но оно также смогло достичь позитивных результатов, которыми может вполне заслуженно гордиться. Мы все разделяем представление о более безопасном и спокойном мире, и у нас есть решимость работать над его претворением в жизнь.

Во-вторых, неспособность Конференции по разоружению и Комиссии по разоружению достичь ощутимых результатов усилила у международного сообщества ощущение срочности осуществления реформы и возрождения разоруженческого механизма таким образом, чтобы он смог начать адекватно реагировать на возникающие угрозы глобальному миру и безопасности. Этот новый элемент служит дополнением к уже существующей огромной ответственности, которую мы все несем сообща и каждый из нас в отдельности. То, что происходит в этих стенах, не является изолированным событием. Это составная часть всемирных усилий по разоружению на всех уровнях, правительственных и неправительственных.

В-третьих, появление новых видов угроз и тот факт, что они быстро оказались в первых рядах рассматриваемых нами проблем безопасности, и необходимость работать над ними без дальнейших проволочек, привели к созданию новой атмосферы, характеризующейся большими ожиданиями среди политиков, специалистов в области разоружения, неправительственных организаций, научных кругов и гражданского общества, — иными словами, в обществе в целом.

Мы надеемся, что эта общая атмосфера больших ожиданий окажет позитивное влияние на работу Комиссии по разоружению в 2006 году. Здесь я хотел бы упомянуть о широкой поддержке Комиссии по разоружению, выраженной во время сессии Первого комитета практически всеми делегатами. Даже критика, направленная в адрес Комиссии, носила конструктивный характер. Делегации указывали на недостатки и высказывались в деловой манере о путях и средствах повышения значимости и потенциала Комиссии, с тем чтобы она адекватно реагировала на немедленные угрозы безопасности. Наш подход к перспективам Комиссии по разору-

жению на 2006 год основан на этой поддержке и выраженной делегациями доброй воле.

Выборы других официальных лиц

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас мы приступим к выборам официальных лиц Комиссии по разоружению на ее сессии 2006 года. В этой связи я даю слово представителю Словакии.

Г-н Галбави (Словакия) (*говорит по-английски*): Я имею честь сообщить Комиссии о том, что Группа восточноевропейских государств выдвигает кандидатуры г-на Яцека Януховского, Республика Польша, и г-на Сергея Рачкова, Республика Беларусь, на два заместителей Председателя Комиссии, выделенных этой Группе.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас слово предоставляется представителю Финляндии.

Г-н Таалас (Финляндия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы подтвердить Комиссии, что Группа западноевропейских и других государств на вчерашнем заседании выдвинула кандидатуры из Австрии и Израиля на посты заместителей Председателя Комиссии. Мы представим имена кандидатов должным образом.

Председатель (*говорит по-английски*): Следующие кандидаты были, таким образом, выдвинуты своими соответствующими региональными группами на посты заместителей Председателя Комиссии: Группа восточноевропейских государств выдвинула кандидатуры представителей Беларуси и Польши, а Группа западноевропейских и других государств выдвинула кандидатуры представителей Австрии и Израиля.

Если не будет замечаний, я буду считать, что Комиссия желает выбрать путем аккламации представителей Австрии, Беларуси, Израиля и Польши заместителями Председателя Комиссии на ее основной сессии 2006 года.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Позвольте мне от имени Комиссии тепло поздравить избранных официальных лиц и пожелать им успеха в исполнении их обязанностей. Я буду рад работать с ними и полагаться на их советы.

Как я понимаю и как было ранее указано послом Рове, все еще ведутся консультации в регио-

нальных группах по оставшимся постам заместителей Председателя и по посту Докладчика. Поэтому я бы предложил, чтобы эти выборы состоялись позднее.

Обзор резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей на ее шестидесятой сессии в отношении Комиссии по разоружению

Председатель (говорит по-английски): Как известно членам Комиссии, Первый комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять один проект резолюции, который имел особое значение для деятельности Комиссии. Впоследствии этот проект резолюции был принят Ассамблеей в качестве резолюции 60/91. Для большей ясности и пользы членов Комиссии я хотел бы обратиться к этой резолюции.

Резолюция 60/91, озаглавленная «Доклад Комиссии по разоружению», была принята Генеральной Ассамблеей 8 декабря 2005 года в рамках пункта 99(d) повестки дня. Важные пункты проекта резолюции, а именно пункты 5 и 6 постановляющей части, звучат следующим образом:

«приветствует предпринятые Комиссией по разоружению на ее организационном заседании в июле 2005 года усилия по успешному решению стоящих перед ней задач и рекомендует Комиссии активизировать консультации в связи с этими усилиями в целях достижения окончательных договоренностей до начала ее основной сессии в 2006 году;

предлагает Комиссии по разоружению собраться в 2006 году на период не более трех недель — с 10 по 28 апреля — и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад по вопросам существа».

Я рад доложить, что рекомендации, содержащиеся в пункте 5 постановляющей части, были полностью выполнены и что на протяжении трех лет Комиссия будет рассматривать два очень интересных и тематических пункта: «Рекомендации о достижении целей ядерного разоружения и нераспространения ядерного оружия» и «Практические меры укрепления доверия в области обычных вооружений». Как известно членам, Комиссия также выразила согласие на своем 267-м заседании, состоявшемся 12 декабря 2005 года, с тем чтобы вопрос о мерах по повышению эффективности методов рабо-

ты Комиссии по разоружению рассматривался на пленарных заседаниях в ходе ее основной сессии 2006 года, причем с выделением на это надлежащего времени.

Каждые три года перед Комиссией и ее членами встает проблема выбора основных пунктов для последующих прений. В предыдущих случаях Комиссии каждый раз приходилось преодолевать кажущиеся неразрешимыми разногласия, но в конечном счете удавалось приходиться к согласию по темам, достойным нашего особого внимания. Чаще всего компромисс достигался путем длительного и болезненного процесса переговоров. Я считаю, что процесс достижения согласия по проекту предварительной повестки дня в этом году был особенно сложным. Я хотел бы еще раз поблагодарить посла Рове и делегации за их сосредоточенные и самоотверженные усилия по строительству основ для нашей работы.

Проект предварительной повестки дня основной сессии 2006 года Комиссии по разоружению (A/CN.10/L.57)

Председатель (говорит по-английски): Поскольку нет замечаний, я буду считать, что Комиссия готова приступить к принятию проекта предварительной повестки дня основной сессии 2006 года Комиссии по разоружению в том виде, как она представлена в документе A/CN.10/L.57.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Комиссии также предлагается обратить внимание на общую программу работы Комиссии (A/CN.10/2006/CRP.1), содержащую подробную информацию о распределении нашей работы в будущем.

Организационные вопросы

Председатель (говорит по-английски): В то время как мы рассматриваем предварительную повестку дня основной сессии 2006 года, давайте также обратимся к вопросу о создании рабочих групп для работы над двумя основными пунктами повестки дня, в то время как третий пункт будет обсуждаться на пленарных заседаниях, согласно достигнутой договоренности.

Я предлагаю вновь учредить Рабочие группы I и II для работы над двумя основными пунктами по вопросам ядерного и обычного оружия соответственно. Кроме того, как и в предыдущие годы, нам нужно создать Комитет полного состава для рассмотрения других вопросов существа и организационных вопросов.

Если не будет замечаний, я буду считать, что Комиссия желает учредить создать эти три органа.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы отметить, что, согласно установившейся практике, рассмотрение всех организационных вопросов должно быть завершено на организационной сессии Комиссии по разоружению. К сожалению, как я уже сообщил Комиссии, сегодня мы не имеем возможности решить вопрос о назначении председателей двух вспомогательных органов, так как региональные группы еще не пришли к договоренности и не выдвинули кандидатуры на эти важные посты.

Кроме того, есть еще другие вопросы, которые мы оставили нерешенными на этом этапе, в частности назначение кандидатов на оставшиеся посты заместителей Председателя и Докладчика. Как я уже сказал, для завершения этого процесса потребуются больше времени. Соответственно, Комиссии будет рекомендовано прервать рассмотрение этих вопросов, с тем чтобы делегации могли провести дальнейшие консультации.

Слово предоставляется представителю Бразилии.

Г-н Сержиу ди Кейрос Дуарти (Бразилия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне от имени бразильской делегации поздравить Вас с избранием на пост Председателя и заверить в нашей полной поддержке Вас и других официальных лиц, которые были избраны, в ваших начинаниях.

В отношении назначения координаторов двух рабочих групп Комиссии мне приятно объявить о том, что бразильская делегация имеет честь предложить продолжить координацию деятельности Рабочей группы II по пункту, озаглавленному «Практические меры укрепления доверия в области обычных вооружений».

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Бразилии за готовность его делегации взять на себя пост Председателя Рабочей группы II. Если нет других замечаний, могу ли я считать, что Комиссия постановляет избрать представителя Бразилии на пост Председателя Рабочей группы II?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Если не будет других замечаний по этому организационному вопросу, я буду считать, что Комиссия по разоружению готова приостановить рассмотрение нерешенных вопросов на этой организационной сессии и вернуться к ним в начале основной сессии.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Я призываю региональные группы продолжить свои консультации в срочном порядке и выдвинуть кандидатуры на оставшиеся посты как можно скорее. Я также хотел бы сообщить членам о том, что я собираюсь провести неофициальные консультации в полном составе для обсуждения работы Комиссии во время основной сессии до начала сессии днем в понедельник, 3 апреля, в 15 ч. 00 м., в зале заседаний 4. Целью неофициальных консультаций будет обмен нашими мнениями о том, каких достижений мы можем ожидать на предстоящей сессии, и о том, как нам следует продолжать рассмотрение трех основных пунктов повестки дня. Как нам всем известно, Комиссия не имела возможности провести основную сессию в течение двух лет. Будучи избранным на пост Председателя лишь сегодня утром, я не располагаю достаточным временем, для того чтобы проконсультироваться с государствами-членами до начала сессии через неделю. В этих обстоятельствах для нас было бы наивно ставить перед собой слишком амбициозную цель для этой сессии. Но в то же время, тот факт, что мы пришли к согласованию повестки дня Комиссии по разоружению после двухлетнего пребывания в тупике, возможно, указывает на желание и готовность всех государств-членов по меньшей мере вернуться за стол переговоров, с тем чтобы рассмотреть вопросы существа и предпринять усилия по преодолению разногласий в наших позициях. Поэтому я искренне верю в то, что нам нельзя упускать эту возможность собрать нашу мудрость и продвинуть вперед наши

переговоры конструктивным и практическим образом.

С целью заложить основу для неофициальных консультаций на следующей неделе я распространю в конце этой недели краткое сообщение Председателя о проведении основной сессии. В этой связи я, конечно же, буду признателен за любой вклад и отзывы членов Комиссии на всех этапах процесса.

Заседание закрывается в 11 ч. 10 м.